

Ngày thứ bảy 27 Janvier 1934 Ngày 13 tháng chạp (đủ) năm Quý-Dậu

LUCIEN TÂN VĂN

Cố-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỎA XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm thứ 27 Số 4593 GIẢ BẢO Một năm... 12500 Sáu tháng... 6 50 Ba tháng... 3 50 Mỗi số... 0 06

Quanh ghê Thủ-hiền xứ này Người vói việc

Paris, 26 Janv. - Tại Ủy-ban Thủo-dã của Ủy-nghi-vấn, ông chủ-chức cho toàn bản bất cứ những bức ảnh do các nhiếp ảnh-biên bên Đông-pháp chụp, mà sẽ tinh-hàn của Thủo-dã này.

Trên trời dưới đất

Thiên Đàng là đất liền Người là người mà hết chín mươi phần trăm đều là học trò của Khổng Tử.

Một tên tội-nhơn vượt ngục đi Âu-curop bị bắt chết

Thưa bạn, qua có một bạn tên là... Một tên tội-nhơn vượt ngục đi Âu-curop bị bắt chết.

Những việc dân ta nên biết

Một cách thuốc chuột dùng rất hiệu-nghiệm. Những việc dân ta nên biết.

Ủy-ban Tiệp-tế đình lại

Điện tín bên Tiệp truyền sang Ủy-ban Tiệp-tế đình. Ủy-ban Tiệp-tế đình lại.

Quan toản quyền Pasquier

Quan toản quyền Pasquier tại-thể đở trong các ghê Thủ-hiền xứ này. Quan toản quyền Pasquier.

Tòa Nội - các Pháp sẽ từ chức chăng?

Tòa Nội - các Pháp sẽ từ chức chăng? Tòa Nội - các Pháp sẽ từ chức chăng?

Việc công-khiếu

Việc công-khiếu. Việc công-khiếu. Việc công-khiếu.

Là thế hải-nghi

Là thế hải-nghi. Là thế hải-nghi. Là thế hải-nghi.

Phương pháp cứu nạn ki-h-te

Phương pháp cứu nạn ki-h-te. Phương pháp cứu nạn ki-h-te.

Bất-buộc người có của phải muốn thêm người giúp việc

Bất-buộc người có của phải muốn thêm người giúp việc. Bất-buộc người có của phải muốn thêm người giúp việc.

Giáo-viêng

Giáo-viêng. Giáo-viêng. Giáo-viêng.

Kỹ nghệ của Mỹ

Kỹ nghệ của Mỹ. Kỹ nghệ của Mỹ. Kỹ nghệ của Mỹ.

Giới thiệu

Giới thiệu. Giới thiệu. Giới thiệu.

Nhớ đon-rem

Nhớ đon-rem. Nhớ đon-rem. Nhớ đon-rem.

Phản

Phản. Phản. Phản.

Tuyệt trường ngoài Bắc-ky

Tuyệt trường ngoài Bắc-ky. Tuyệt trường ngoài Bắc-ky.

Thiên Đàng là đất liền

Thiên Đàng là đất liền. Thiên Đàng là đất liền.

Thưa bạn, qua có một bạn

Thưa bạn, qua có một bạn. Thưa bạn, qua có một bạn.

Một tên tội-nhơn vượt ngục

Một tên tội-nhơn vượt ngục. Một tên tội-nhơn vượt ngục.

Điện tín bên Tiệp truyền

Điện tín bên Tiệp truyền. Điện tín bên Tiệp truyền.





# NHAN DAM



Nhân-dam là một tác phẩm của danh họa N. Nam-kỳ. Tác phẩm mô tả một cảnh đời sống xã hội, với hai nhân vật chính đang trò chuyện. Hình ảnh được vẽ bằng kỹ thuật sơn dầu, thể hiện sự tinh tế trong việc miêu tả ánh sáng và bóng đổ.

## 二天藥酒

NHẬT-CHIÊN-DƯƠNG-VỀ-SANH-TỬU

Thuốc rượu của tên Nhât-Chiên-Dương là một thuốc rượu rất quý, do một bậc thầy y học nổi tiếng nghiên cứu ra, dựa trên các thành phần thảo mộc quý hiếm, kết hợp với kỹ thuật chưng cất đặc biệt, tạo nên một loại rượu có hương vị thơm ngon, đồng thời có tác dụng bồi bổ sức khỏe, tăng cường thể lực. Đây là một loại rượu rất được ưa chuộng tại Việt Nam và các nước lân cận.

- Giá trị những bình như sau đây:
- 1. Rượu nhâm chiên dương 1 lít ..... 1.500
  - 2. Rượu nhâm chiên dương 500 ml ..... 800
  - 3. Rượu nhâm chiên dương 250 ml ..... 400
  - 4. Rượu nhâm chiên dương 125 ml ..... 200
  - 5. Rượu nhâm chiên dương 62.5 ml ..... 100
- Liên hệ mua hàng: **Quận Hải Phòng, chợ Cát Lát, số 12 Phố Lê Lợi.**

### BANQUE DE L'INDO CHINE

PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1875  
S. A. au capital de 200.000.000 Frs

Capital versé 170.000.000 Frs

Siège Social: HANOI, 66, Bd. MacMahon

PARIS: 11, rue de Valenciennes

Directeur Général: M. PAUL BAUDOIN

AGENCE SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier:

- CANTON SAIGON BANGKOK
- FORT-LAYARD BATAVIA
- HANKOU HAIPHONG
- HONGKONG HANOI INDOUÉ
- PERKIN HUE
- PANAMA NAM-PHONG
- SHANGHAI PONDICHÉRY
- TIEN TSIN QUINAPO
- YUNNANFOU VINH SINGAPORE

Trong vùng đất = Việt =

## Giá lúa gạo bấp

Tại Saigon ngày 26 Janvier 1934.

**Gạo** (Chưa đẽo tiền, bao tay luân - Múi ty 60 Kilô 700)

- Gạo số 1, 25% của ..... từ 1.82 tới 1.87
- Gạo số 2, 40% của ..... từ 1.72 tới 1.77
- Gạo số 2, 50 tới 55% của ..... từ 1.62 tới 1.67
- Gạo số 3, 40% của ..... từ 1.32 tới 1.37
- Tàu số 4 và số 5 của ..... từ 1.30 tới 1.35
- Tàu số 6, 7, 8, 9 của ..... từ 1.02 tới 1.07
- Cơm trắng ..... từ 0.85 tới 0.90
- Cơm gạo trắng ..... từ 0.40 tới 0.50

**Lúa** (Chê đẽo nhà máy Cholon, bao tay luân - Múi ty 60 Kilô)

- Lúa xay gạo thượng hạng ..... từ 1.50 tới 1.55
- Lúa xay gạo số 1 ..... từ 1.40 tới 1.45
- Lúa số 2, 40% của ..... từ 1.15 tới 1.20
- Lúa số 2, 50 tới 55% của ..... từ 1.10 tới 1.15
- Lúa xấu ..... từ 0.55 tới 0.60

**Đập đó** (Ban tại Cholon 100 Ki-lo, gđ thưng Anri-Mai 35/0)

Món cuộc lễ rồi, quan Chánh chỉ biết còn gì chứ có mặt đông ít hơn còn trên mặt nước, đũa đánh Longchâu là nơi thời quan Quốc-công Tổng-phước-Nghệ, mà làm lễ truy điệu cao quan Toàn-quyền Pasquier.

Đến nơi, có lính gác hầu ở ngoài ngoài đất rất nhiều, còn trong thì trống vắng vắng, dường như một sự tiếp xúc và khai sao do sự tiếp xúc, học trò cũ xưa, đáng buồn trong sự sống của học trò, vọng về lên non quan Thủ-thực.

Trong lúc cha Balthazar làm việc, có một người bạn của cha rất rắp rang giáng cấp của ông và tiếng đồng ngữ ra ông ở nhà, về cũng lắng thối.

### Số Trưng 4

- 1 số độc đực trống ..... 10.000
- 1 số trống ..... 5.000
- 1 số trống ..... 3.000
- 2 số trống ..... 4.000
- 3 số trống ..... 6.000
- 4 số trống ..... 8.000
- 5 số trống ..... 10.000
- 6 số trống ..... 12.000
- 7 số trống ..... 14.000
- 8 số trống ..... 16.000
- 9 số trống ..... 18.000

Liên hệ mua hàng: **11 Février 1934**

**Lương-Việt THUỐC HƯƠN**

Chắc rằng không mất công nghiên cứu và nghiên cứu, mà vẫn chưa được một viên thuốc hươn của ông.

### KINH-PHONG

Nhiệm vụ KORNIG

HƯỚNG DẪN KHÁNG TIÊU HẠI BẢO TỒN CÔNG MẠI, KHÔNG THÚ YẾU

### THUỐC HỒN VALDA

Đặc-tiền tạo-nạp sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng: **thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ" du Docteur FRANCK**

**RẤT THẬN HIỆU RẤT TIỆN RẤT ĐẸP**

## HƯƠI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SINH

**Lycéeum libre Hong-Bang**

Tuy mới mở nhưng học sinh rất đông. Các học sinh được giảng dạy theo phương pháp mới, trang bị kiến thức vững chắc, đồng thời rèn luyện kỹ năng thực hành. Trường có các bộ môn: Văn, Toán, Khoa học, Ngoại ngữ, Âm nhạc, Thể dục.

Enseignement Franco-indigène	Tariff des Frais d'études	Enseignement français
1 Cycle Primaire	1.500	1 Classes Elementaires
a) Cours Préparatoire	4.250	a) Classe de Dixième
b) Elementaire	4.500	b) " Neuvieme
c) Moyens 1 et 2 annes	2.100	c) " Huitieme
d) Supérieur	2.500	d) " Septieme

**Qui vị**

Muon muốn vẽ hình thiết tốt đặng làm lời rao cho có hiệu-quả:

Muon vẽ hình đặng in trong sách, hình vẽ theo ý thì lời rao bán bán

Các thứ tranh họa mỹ thuật thiết kheo vẽ bằng phấn hoặc bằng dầu, vân vân...

**SÁCH RẤT CẦN ÍCH**

cho thầy giáo dạy trẻ em học vẽ cho trẻ em để học tiếng Lan

**Ông A. CHAMBÉ**  
Lương-Việt cũ Học-Việt  
& Nam-Kỳ soạn

**NGÂM MỒ HƯƠN VALDA TRONG MIỆNG**

Thì Khỏi đau răng giengkhan, Khỏi nướk sưng, Khỏi hôi miệng, Khỏi ngứa, Khỏi đau, Khỏi sưng, Khỏi viêm.

**THUỐC HỒN VALDA**

có bán công trong các tiệm thuốc

**BROSSARD MOPIN**

Manufacture Saigoanaise de Carreaux & Mosaïques

**Kế nghiệp**

Đang lập từ năm 1909

33 Đường Luceux, Saigo

**VỎ RA THONG THÁ**

Đầy đủ các loại gạch, đá, sứ, sành, sứ hoa, sứ vẽ, sứ in, sứ khắc, sứ đắp, sứ đắp vẽ, sứ đắp hoa.







CHỌN SỮA ĐÓNG ĐÁI LÀNH LẺM  
MÀ SỮA KHÔNG ĐỪNG CHỖ ĐÓNG  
THÌ PHẢI CHỌN SỮA NESTLÉ



**CON-CHIM**  
là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLÉ ở 35 đường Mac-Mahon có sách dạy  
nấu đồ uống con nít bằng sữa Nestlé và các bác sĩ Vidal,  
qui Bà qui Cô muốn đúng xin hỏi tại hãng sẽ giới thiệu.

**TIÊU ĐỘC** **PHÁT HÂN**

**TA LOC**  
Mau a bằng thuốc  
**SAN-SỒ-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NÔ**  
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Hán tại khắp các hãng - bảo - chế tây

Hán buôn tại số nhà 3, rue Vivienne PARIS

**THANH LƯƠNG**

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

**CÁI, TÌ, PHE PHÙ**  
BẢNG THUỐC ĐÓT  
**POUDRES DE COCK**

Có nhiều vị thuốc chữa đau nhức...  
Mỗi gói bột Poudres de Cock...  
Đau nhức, viêm khớp, đau đầu...  
Poudres de Cock là một thuốc...  
Đau nhức, viêm khớp, đau đầu...  
Poudres de Cock là một thuốc...  
Đau nhức, viêm khớp, đau đầu...  
Poudres de Cock là một thuốc...

**Enterobyl**  
ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ  
THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi ngày uống 3 muỗng nhỏ...  
Thận trọng khi dùng...  
E. DENAUSSEY, là quốc gia...  
BÁN TẠI KHẮP CÁC HẸNG RAO CHẾ TÂY

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH  
THÌ LẠI MẠNH  
NHƯ XUA.**



Thuốc viên FOSTER...  
Đau lưng, Đau ngực, Đau đầu...  
Nước tiểu đục, Sưng bàng quang...  
Cổ họng sưng, Huyết sắc sinh...  
**PILULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

**THUỐC NHỨC ĐẦU  
ASPIRINE  
DES  
USINES RIIONE**

CHỮA KHỎI:  
NHỨC ĐẦU  
BỆNH CẢM  
LỆNH GIỚP  
CÁC ĐIỀU ĐAU NHỨC



Thuốc này tự nhiên là công...  
"USINES RIIONE"

Comment se corriger des...  
CARTON DE 100 TABLETTES  
**\$30**

Được bán tại...  
UNION NGUYỄN-VAN-CUA  
57 rue de la République SAIGON

NƯỚC MẠCH SỮA LANGSA HIỆU  
**VICHY CELESTINS**

Nước trong vắt, bình hay nước dãi...  
CÁC VI SÁNG HIỆU VICHY-É-AT  
SEL VICHY-É-AT  
PASTILLES VICHY-É-AT  
COMPRIMÉS VICHY-É-AT

THUỐC HOÀN ĐỘC HIỆU  
**MORRHUOL CHAPOTÉAULT**  
**MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ**

Hãy làm điều gì...  
Nó là một vị thiên...  
Mỗi cái trở lại đường Vivienne...  
Paris, số 41 số 2.

**Adresser pour**  
L'imprimerie J. UNION  
**NGUYỄN-VAN-CUA**  
57 rue de la République  
SAIGON

Si vous voulez...  
réviser, les gravures...  
pour épreuves commerciales...  
peintures artistiques...  
Paquette etc.

**GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU**



Thực là dễ chịu, nhưng công...  
KÉO THUỐC WYBERT  
ngậm luôn trong mồm...  
WYBERT